



<span>ΠΟΝΤΑΣ DE BROCA OFTÁLMICA REUTILIZÁVEIS</span> <span> </span> <span> </span> <span>PT</span>
<span><span><span></span></span></span> <span>REF</span> 0011,0012 <i>(Para utilização com o Cabo de Broca REF: 0010)</i>
Uso pretendido: Ponta de rebarba oftálmica reutilizável para remoção do anel de ferrugem da córnea.
AVISO: (APLICÁVEL APENAS AOS CASOS EM QUE É UTILIZADO UM CABO DE BROCA)
Não utilize na presença de gases/materiais inflamáveis ou ambientes ricos em oxigénio. Possibilidade de ocorrência de incêndio.

<b>ADVERTÊNCIA:</b>
Este produto é vendido NÃO ESTERILIZADO. Esterilize antes de utilizar.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:

- Remova todos os materiais (sangue, tecido) limpando a broca utilizando uma gaze ou pano macio humedecido com água morna da torneira até que todos os resíduos visíveis tenham sido removidos.
- Embeba a broca numa mistura de detergente enzimático diluído de acordo com as instruções do fabricante. As brocas também podem ser limpas utilizando uma escova de limpeza de cerdas macias para remover quaisquer resíduos visíveis.
- Remova os agentes de limpeza da broca limpando com um pano humedecido em água da torneira.
- Seque cuidadosamente a broca.

INSTRUÇÕES DE ESTERILIZAÇÃO:
<i>NÚMERO DE UTILIZAÇÕES AQUANDO DA ESTERILIZAÇÃO POR AUTOCLAVE A VAPOR: 25</i>

- Esterilize em autoclave a vapor a uma temperatura entre 121 °C. e 123 °C. (250 °F. e 254 °F.) durante 35 minutos utilizando uma embalagem autoclavável ou o método de tecido enrolado. Consulte a prática recomendada AAMI para esterilização a vapor utilizando o método de tecido enrolado. Deixe o eléctrodo arrefecer durante, pelo menos, 30 minutos.
- Não se recomenda a esterilização por autoclave “flash”.

Eliminação

- Perigo biológico – Elimine o eléctrodo de acordo com os procedimentos da instituição

### PUNTAS DE FRESA OFTÁLMICAS REUTILIZABLES

REF0011,0012 *(para uso con REF: 0010 Mango de fresa)*

Uslo previsto: Punta de rebaba oftálmica reutilizable para la extracción del anillo de óxido de la córnea.

ADVERTENCIA: (SOLO APLICABLE CUANDO SE UTILIZA UN MANGO DE FRESA)
No utilice el dispositivo en presencia de gases o materiales inflamables o en entornos enriquecidos con oxígeno. Podría originarse un incendio.

<b>PRECAUCIÓN:</b>
Este producto se entrega NO ESTÉRIL. Debe esterilizarse antes de su uso.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

- Elimine las sustancias de mayor volumen (sangre y tejido) limpiando la fresa con una gasa o paño suave humedecido en agua corriente tibia hasta que no quede resto de residuos.
- Remoje la fresa con una mezcla enzimática de detergente diluido según las instrucciones del fabricante. También puede eliminar los residuos visibles de las fresas con un cepillo de cerdas suaves.
- Elimine los agentes de limpieza de la fresa limpiándola con un paño empapado en agua corriente.
- Seque bien la fresa.

INSTRUCCIONES DE ESTERILIZACIÓN:
<i>NÚMERO DE USOS CON ESTERILIZACIÓN EN AUTOCLAVE CON VAPOR: 25</i>

- Esterilice en autoclave con vapor a entre 121 °C y 123 °C (250 °F a 254 °F) durante 35 minutos mediante una bolsa o envoltura para autoclave. Consulte las instrucciones recomendadas por la Asociación estadounidense para el Avance de la Instrumentación Médica (AAMI) para la esterilización con vapor del instrumento envuelto. Deje que el electrodo se enfrie durante 30 minutos.
- No se recomienda la esterilización instantánea en autoclave.

Eliminación

- Peligro biológico – Deseche el electrodo de acuerdo con los procedimientos del centro

### TERANVÄNDNINGSBARA OFTALMOLOGISKA BORRSPETSAR

REF0011,0012 *(Att användas tillsammans med REF: 0010 Borrhandtag)*

Avsedd användning: Ateranvändbar oftalmisk burrspets för borttagning av corneal rostring.

VARNING: (DETTA GÄLLER ENDAST VID ANVÄNDNING AV BORRHANDTAG)
Använd inte i närvaro av lättantändliga gaser/material eller i syrerika omgivningar. Brand kan uppstå.

<b>FÖRSIKTIGHET:</b>
Den här produkten säljs ICKE-STERIL. Sterilisera innan användning.

RENGÖRINGSANVISNINGAR:

- Avlägsna allt grovt material (blod, vävnad) genom att torka borsten med en kompress eller mjuk duk fuktad med varmt kranvatten till dess alla synliga rester avlägsnats.
- Dränk in borsten i ett enzymatiskt lösningsmedel, utspätt enligt tillverkarens anvisningar. Borren kan också rengöras genom att med en mjuk borste avlägsna synliga rester.
- Avlägsna rengöringsmedel från borsten genom att torka med en duk som fuktats i kranvatten.
- Torka borsten noggrant.

STERILISERINGSANVISNINGAR:
<i>ANTALET ANVÄNDNINGAR VID STERILISERING MED ÅNGAUTOKLAV: 25</i>

- Ångautoklavera vid 121° C till 123° C (250° F till 254° F) under 35 minuter i en autoklavierbar påse eller inlindad i en duk. Se tekniken som rekommenderas av AAMI angående ångsterilisering vid inlindning i en duk. Låt elektroden svalna minst 30 minuter.
- Snabbautoklavering rekommenderas inte.

Bortskaffande

- Biologiskt riskavfall – Kassera elektroden enligt inrättningens procedurer

### ΜΥΤΕΣ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΙΜΟΥ ΟΦΘΑΛΜΙΚΟΥ ΓΛΥΦΑΝΟΥ

REF0011,0012 *(Για χρήση με τη λαβή γλυφάνου με ΚΩΔ. ΑΝΑΦ.: 0010)*

Προοριζόμενη χρήση: Επαναχρησιμοποιούμενη άκρη οφθαλμικής φτέρνας για την αφαίρεση του δακτυλίου του κερατοειδούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: (ΑΥΤΟ ΙΣΧΥΕΙ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Η ΛΑΒΗ ΓΛΥΦΑΝΟΥ)
Μη χρησιμοποιείτε παρουσία εύφλεκτων αερίων/ υλικών ή σε περιβάλλοντα εμπλουτισμένα με οξυγόνο. Μπορεί να προκύψει πυρκαγιά.

<b>ΠΡΟΣΟΧΗ:</b>
Αυτό το προϊόν πωλείται ΜΗ ΣΤΕΙΡΟ. Αποστειρώνετε πριν από τη χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ:

- Αφαιρέστε όλα τα αδρά σωματίδια (αίμα, ιστοί) σκουπίζοντας το γλύφανο με ένα επίθεμα γάζας ή ένα μαλακό πανί βρεγμένο με ζεστό νερό βρύσης μέχρι να έχουν αφαιρεθεί όλοι οι ορατοί ρύποι.
- Εμβάψιστε το γλύφανο σε ένα μίγμα ενζυματικού απορρυπαντικού παρασκευασμένου σύμφωνα με τος οδηγίες του κατασκευαστή. Τα γλύφανα μπορούν επίσης να καθαριστούν με μία βούρτσα καθαρισμού με μαλακή τρίχα για την αφαίρεση των ορατών ρύπων.
- Αφαιρέστε τις καθαριστικές ουσίες από το γλύφανο σκουπίζοντάς το με ένα πανί βρεγμένο με νερό βρύσης.
- Στεγνώστε σχολαστικά το γλύφανο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ:
<i>ΑΡΙΘΜΟΣ ΧΡΗΣΕΩΝ ΟΤΑΝ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟΚΑΥΣΤΟ ΑΤΜΟΥ: 25</i>

- Αποστειρώστε σε αυτόκαυστο ατμού στους 121 °C. έως 123 °C. (250 °F. έως 254 °F.) για 35 λεπτά χρησιμοποιώντας μία σακούλα αποστείρωσης για χρήση σε αυτόκαυστο ή εφαρμόζοντας τη μέθοδο περιτύλιξης με πανί. Συμβουλευτείτε τις προτεινόμενες πρακτικές AAMI για την αποστείρωση με ατμό όταν εφαρμόζετε τη μέθοδο περιτύλιξης με πανί. Αφήστε το ηλεκτρόδιο να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά.

- Δεν συνιστάται η ταχεία (Flash) αποστείρωση σε αυτόκαυστο.

Απόρριψη

- Βιολογικός κίνδυνος – Απορρίψτε το ηλεκτρόδιο σύμφωνα με τις διαδικασίες του ιδρύματος

### 可重复使用眼科钻孔器钻头

REF0011,0012 *( 与参考号：0010 钻杆配合使用 )*

预期用途：可重复使用的眼科毛刺尖端，用于去除角膜锈环。

警告（这仅在使用眼科钻杆时适用）
请勿在存在易燃气体/材料或含氧量高的环境中使用，否则可能会引发火灾。

<b>当心：</b>
本产品售前未灭菌。请在使用前灭菌。

清洗说明：

- 用一块在温热自来水中沾湿的纱布片或软布擦去钻孔器上的所有污物（血、组织），直至清除所有可见残渣。
- 将钻孔器浸入依照生产厂家的说明稀释的加酶清洁剂。还可使用软毛刷除去钻孔器上的任何可见污物。
- 用在自来水中浸湿的布片擦去钻孔器上的清洁剂。
- 使钻孔器彻底干燥。

<b>灭菌说明：</b>
<i>用蒸气高压灭菌器灭菌的使用次数：25</i>

- 用高压灭菌袋或布包法在 121°C到 123°C（ 250°F 到 254°F ）条件下进行蒸气高压灭菌，持续 35 分钟。有关使用布包法进行蒸气高压灭菌的方法，请参考 AAMI 建议规范。让电极冷却至少 30 分钟。

- 建议不要采用瞬间高压灭菌法。

处置

- 生物危害 - 请按照所在机构的规定程序处置电极

### 眼科用バーチップ

REF0011,0012 *(カタログ参照番号:0010 バーハンドルとともに使用)*

使用目的：角膜の錆の除去のために再使用可能な眼鏡バーチップ。

警告：（これはバーハンドルを使用する場合だけに適用されます）
可燃性のガス/可燃物のあるところや酸素富化雰囲気では使用しないでください。火災が発生するおそれがあります。

<b>警告：</b>

本製品は滅菌せずに販売されています。使用前に滅菌してください。

洗浄方法：

- 目に見える破片が取り除かれるまでぬるい水道水で湿らせたガーゼパッドまたは柔らかい布を使ってバーを拭き、不快物（血液、組織）をすべて取り除いてください。
- 製造元の説明書に従って薄めた酵素洗剤液で湿らせたガーゼパッドまたは柔らかい布を使ってバーを拭いてください。また、バーについた目に見える破片は、柔らかい毛先のブラシを使用して取り除くこともできます。
- 水道水で湿らせた布で拭いてバーから洗剤を取り除きます。
- バーを完全に乾燥させてください。

<b>滅菌方法：</b>
<i>スチームオートクレーブ滅菌での使用回数： 25</i>

- オートクレーブ用パウチまたは包布法を使用して、121° C から 123° C (250° F から 254° F) にて35分間スチームオートクレーブしてください。包布法を使ってスチームオートクレーブする場合は、AAMI の推奨する方法に従ってください。電極は、温度が下がるまで少なくとも 30分ほど放置してください。

- フラッシュオートクレーブ法は推奨しません。

廃棄

- バイオハザード – 施設の手順に従って、電極を廃棄してください

<b>R<sub>x</sub> ONLY</b>		<b>Bovie</b>
	30° C. STORAGE 40° C. OPERATE 27° C. TRANSPORT	
	STORAGE 10 to 75 <span> </span> % non-condensing OPERATE 30 to 75 <span> </span> % non-condensing TRANSPORT 10 to 100 <span> </span> % including condensation	
		 <b>Bovie Medical Corporation</b> 5115 Ulmerton Road Clearwater, Florida 33760 USA
		 <b>REP</b> Emergo Europe Westervoortsedijk 60 6827 AT Arnhem The Netherlands
		 <b>0413</b>

MC-15493 Rev. 12

2023-05-30